

AYUDAS LITÚRGICAS

17 de mayo de 2026 / May 17, 2026

Pascua 7 / Easter 7

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el Book of Common Worship © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Hechos/ Acts 1, 6-14 y Salmo/Psalm 68, 1-10; 32-35 o...
- ❖ Isaías/Isaiah 45, 1-7 y Salmo/Psalm 21, 1-7
- ❖ 1 Pedro/Peter 4, 12-14; 5, 6-11
- ❖ Juan/John 17, 1-11

—ENFOQUE EN 1 PEDRO 4, 12-14; 5, 6-11—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Estas son las lecturas finales de esta serie sobre 1 Pedro en el leccionario. Como tales, son exhortaciones finales a la fidelidad en medio de las dificultades.

La primera de las dos lecturas (1 Pedro 4, 12-14) comienza con el vocativo «amados [y amadas]», lo cual señala la sección final de la primera carta de Pedro. En esta sección, la carta vuelve a recordar a la comunidad la experiencia diaria de las dificultades como resultado de la oposición externa y las pruebas por causa de su fidelidad. Por otro lado, este recordatorio está acompañado de la afirmación del cuidado y acompañamiento divino en medio de las dificultades. La segunda lectura (1 Pedro 5, 6-11) es la exhortación final a la confianza en Dios, con la promesa de que Dios les restaurará, afirmará, fortalecerá y establecerá, porque Dios les ha llamado.

En primer lugar, la carta les recuerda que no deben sorprenderse ante las dificultades («el fuego que arde») por las cuales están pasando. Tanto en el libro de los Hechos de los Apóstoles, como en los Evangelios y en todas las cartas del Nuevo Testamento, podemos encontrar ejemplos que reflejan de diversas maneras las dificultades y la oposición a la fe y a la vida que la comunidad cristiana experimentó desde el mismo comienzo de la vida de la Iglesia. No hay duda de que el mensaje y la conducta de las primeras personas cristianas fueron motivo de confrontación religiosa, social y política. En cierta medida, las historias del asesinato de Juan el Bautista; la oposición, juicio, condena y ejecución violenta del Señor en la cruz; el asesinato de Esteban; el encarcelamiento y la tortura de Pedro y otros discípulos; la persecución a cargo de Saulo, y otras historias de padecimientos en las Escrituras del Nuevo Testamento no solo son testigos de esta realidad, sino que también son paradigmas de la vida diaria de cualquier persona que abrazara la fe y viviera de acuerdo con ella.

En lugar de sorprenderse de las diversas pruebas, la exhortación a la Iglesia es a gozarse porque estaban siendo partícipes «de las aflicciones de Cristo» (4, 13a). Pero este gozo no es el

gozo de una persona que encuentra placer en su propio sufrimiento. Es un sufrimiento que no ha sido buscado, sino impuesto por personas (y agentes de sistemas) cuyo prestigio, poder, estatus y control se veían amenazados por la predicación del Evangelio. De la misma manera que son partícipes de los padecimientos de Cristo, también se regocijan en la revelación de la gloria de Cristo (4, 13b).

El último verso de esta primera sección (como en 3, 14) hace eco del mensaje proclamado por Jesús: «Bienaventurados sois cuando os vituperan y os persiguen, y dicen toda clase de mal contra vosotros por mi causa, mintiendo» (Mateo 5, 11); y «Bienaventurados sois cuando los hombres os aborrecen, cuando os apartan de sí y os vituperan, y desechan vuestro nombre como si fuera malo, por causa del Hijo del Hombre» (Lucas 6, 22). Es el mismo testimonio de los apóstoles en Hechos 5, 41 cuando, después de haber sido azotados y de que se les prohibiera hablar en el nombre de Jesús, salieron del lugar «regocijándose porque habían sido considerados dignos de padecer afrenta por causa del Nombre». Otro ejemplo son las siete veces que la raíz *makarios* («bienaventurados») aparece en el libro de Apocalipsis (1, 3; 14, 13; 16, 15; 19, 9; 20, 6; 22, 7 y 22, 14), siempre relacionada con la fidelidad a Cristo en medio de dificultades.

La razón de la bienaventuranza en la carta es que «el glorioso Espíritu de Dios reposa sobre vosotros». Las personas que sufren por la causa de Cristo lo hacen sabiendo que el glorioso Espíritu de Dios mora en sus vidas. William Barclay interpreta este verso a la luz de las tradiciones judías sobre la presencia gloriosa (*Shekinah*) de Dios en el Sinaí (que acompañó al pueblo de Israel en el desierto: Éxodo 24, 16), en el tabernáculo (Éxodo 29, 43; 40, 34) y en el templo de Salomón (1 Reyes 8, 10 ss.). Barclay dice lo siguiente respecto al tema de la gloria del Espíritu: ¹ «Pedro está convencido de que ese resplandor de gloria descansa sobre la persona que sufre por Cristo».

La segunda sección de la lectura de este domingo (5, 6-11) comienza con cuatro imperativos en los versículos 6-9: «humillaos» (5, 6); «sed sobrios» y «velad» (5, 8); y «resistid» (5, 9). La comunidad debe humillarse ante la poderosa mano de Dios para ser exaltada en su debido tiempo. Claro está, la humildad de la Iglesia no es una humildad utilitaria (con la expectativa de ser exaltada), sino una humillación en esperanza. Es una humildad que descansa en la confianza en Dios (5, 7a). Esta humildad y esta confianza tienen su fundamento en que Dios cuida de su pueblo (5, 7b). Pero esta confianza no es motivo ni excusa para el descuido o la vagancia. Al contrario, hay que ser sobrios y velar (5, 8a).

La Iglesia debe estar sobria y velar porque «vuestro adversario, el diablo», anda merodeando, cual bestia salvaje, en búsqueda de la víctima más fácil. La frase con el imperativo final de esta sección («resistid al tal», 5, 9), indica la necesidad de estar firmes en la fe. El mensaje de la carta desarrolla este mandamiento recordándoles que sus sufrimientos no son exclusivos de ellos,

¹ Barclay, William. 2006. *Comentario Al Nuevo Testamento*. Viladecavalls (Barcelona), España: Editorial CLIE, p 1002.

sino que una gran cantidad de hermanos y hermanas participan de los mismos sufrimientos «en todo el mundo».

Las tribulaciones de la Iglesia por su ministerio y testimonio no son eternas. En 5, 10 encontramos palabras de consuelo y esperanza. Dios mismo, quien ha llamado a las personas creyentes en Cristo, «restaurará» (*kartarízō*), «afirmará» (*stērízō*), «fortalecerá» (*sthenóō*) y «establecerá» (*themelióō*) a la Iglesia atribulada y sufriente por causa de Cristo. Finalmente, como broche de oro, la sección concluye con una expresión de alabanza, como una doxología: «A él sea el dominio por los siglos. Amén» (5, 11).

¿Dónde está Dios en la Palabra?

Estas porciones finales de la primera carta de Pedro presentan una honesta claridad sobre la realidad común de la vida cristiana vivida con fidelidad: la vida que se vive conforme a los más altos valores y principios del Evangelio de Jesucristo, con toda probabilidad, provocará reacciones negativas por parte de un entorno hostil. La carta de Pedro no oculta ni suaviza esta realidad; tampoco promete una vida de victoria y prosperidad a quienes perseveran en la fe, como lo hacen algunos mensajes engañosos de estos últimos tiempos.

Pero este es solo un lado de la moneda. Si bien es cierto que la vida cristiana acarrea persecución y tribulaciones por causa de Cristo, también lo es que el Espíritu de Cristo, la compañía y el cuidado de Dios no abandonan a la Iglesia ni la dejan a la deriva. La esperanza cristiana no es una ilusión, sino una promesa: una afirmación certera de que Dios restaura, afirma, fortalece y establece a la Iglesia fiel.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

La vida cristiana no debe ser una vida de menor esfuerzo. Al contrario, la Iglesia está llamada a vivir como personas que encarnan lo que creen, que asumen riesgos por su fe y se atreven a dar testimonio, de palabra y de hecho, de lo que creen. Como dice la *Breve declaración de fe*:

65 En un mundo quebrantado y temeroso
66 el Espíritu nos da valor
67 para orar sin cesar,
68 para testificar de Cristo como Señor y Salvador ante todos los
 pueblos,
69 para desenmascarar idolatrías en la Iglesia y en la cultura,
70 para oír las voces de pueblos por largo tiempo silenciados,
71 y para laborar con otros por la justicia, la libertad y la paz.
72 En gratitud a Dios, dinamizados por el Espíritu,
73 nos esforzamos por servir a Cristo en nuestras tareas diarias
74 y por vivir vidas santas y gozosas,
75 mientras aguardamos el nuevo cielo y la nueva tierra de Dios,
76 orando: «¡Ven, Señor Jesús!»

En días como los que hemos vivido en estos últimos meses, hemos sido testigos de cómo líderes cristianos han sido arrestados, amenazados y acusados injustamente por levantar su voz de protesta contra las injusticias y los ilegales ejercicios de autoridad por parte de las autoridades civiles. El arresto, secuestro, exilio y deportación de miles de personas sin un debido proceso judicial ha motivado que líderes de iglesias y denominaciones enteras respondan con voz profética contra tales abusos, declarando el juicio divino sobre estas injusticias y sus promotores, y llamando a la paz, la compasión y la reconciliación. Sin embargo, su mensaje ha sido recibido por oídos sordos.

La Iglesia no tiene el derecho de permanecer callada, ni de ser tímida, y mucho menos de actuar con cobardía. Después de todo, acomodarse o ser indiferente es un acto de complicidad. Jesús nunca hubiera estado de acuerdo. Al contrario, les habría recordado: «Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, tome su cruz y sígame» (Mateo 16, 24).

Un día, con esperanza y certeza, celebraremos con la *Breve declaración de fe*:

77 Con creyentes en todos los tiempos y lugares,
78 nos gozamos de que nada en la vida ni en la muerte
79 puede separarnos del amor de Dios en Cristo Jesús, Señor nuestro.

David Cortés Fuentes
Pastor retirado de la Iglesia Presbiteriana (EE. UU. A.)

ESCRITOR DEL COMENTARIO BÍBLICO

El Rev. Dr. David Cortés Fuentes es un ministro ordenado de la Iglesia Presbiteriana (EE. UU. A.), oriundo de San Sebastián, Puerto Rico. Con formación en el Seminario Evangélico de Puerto Rico, Union Theological Seminary y un doctorado en la Universidad de Northwestern, ha servido como pastor, profesor de Nuevo Testamento y director de programas teológicos en Estados Unidos, Puerto Rico y Cuba. Es autor de varios comentarios bíblicos y artículos en inglés y español, y ha trabajado como educador teológico regional para el Caribe, fortaleciendo la formación pastoral y acompañando a comunidades de fe. Está casado con Josey Sáez y tienen un hijo, Antonio.

—REUNIÓN/GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 68, 1-10; 32-35. MGCV)*

Líder: ¡Cantemos himnos a Dios!

Leader: Sing praises to God!

*Pueblo: ¡Sí, cantemos a quien manda la lluvia!
¡Hagamos fiesta en su presencia! ¡Es Dios de todo el mundo!*

People: Yes, let us sing to the One who sends the rain! Let us rejoice in God's presence – God is Lord of all the earth!

Líder: Dios cuida a las personas huérfanas, y defiende a las que están viudas; les da hogar a las que están desamparadas y libertad a las que están presas.

Leader: God cares for the orphans and defends those who are widowed; God provides homes for the homeless and freedom for the imprisoned.

*Pueblo: Gente de todo el planeta, ¡cántenle a Dios! ¡Cántenle himnos a nuestro Dios!
¡Reconozcan su poder!*

People: People everywhere, sing to God! Sing hymns to our God! Acknowledge the power of our God!

Líder: ¡Tú nos das fuerza y poder!

Leader: You give us strength and power!

Unísono: ¡Bendito seas!

Unison: Blessed be God!

(1 Pedro/Peter 4, 12-14; 5, 6-11. MGCV)

Líder: Dios, que es toda gracia, nos restaura, nos sostiene, nos da fortaleza, y nos afirma.

Leader: God, who is all grace, restores us, sustains us, strengthens us, and makes us steadfast.

Unísono: ¡A Dios sea el poder y la gloria, por los siglos de los siglos! Amén.

Unison: To God be the power and the glory, forever and ever! Amen.

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(Prayers for Easter Season. Office of Theology and Worship Traducción: MGCV)*

Dios viviente,
tú enviaste a Jesucristo
para que conociéramos tu gloria
y recibiéramos el don de la vida eterna.
Concédenos permanecer fieles a tu Palabra
mientras vivimos y servimos en tu mundo,
para que todas las personas lleguen a ser una
sola en tu amor;
por Cristo, nuestro Salvador. ***Amén.***

Living God,
you sent Jesus Christ
so that we might know your glory
and receive the gift of eternal life.
Keep us ever faithful to your Word
as we live and work in your world
so that all may be one in your love;
through Christ our Savior. ***Amen.***

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Canta, canta, alma mía EHP 22 / Praise My Soul the King of Heaven GTG 620
- ❖ ¡Salve, día feliz! EHP 173 / Hail Thee, Festival Day GtG 277
- ❖ Cantad al Señor EHP 1 / O Sing to the Lord GTG 637
- ❖ Cantemos al Creador EHP 5 / O Sing Unto the Lord
- ❖ Canta al Señor / Shout to the Lord STF 2074
- ❖ Santo es el Señor / Holy is the Lord
- ❖ En secreto / In the Secret
- ❖ Aleluya, Cantemos / Alleluia, Sing Praise to the Lord
- ❖ No Hay Dicho ni Palabras (There are no sayings and words): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Inmensa gratitud (Immense gratitude): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ El día es hoy / Today is the day
- ❖ Bendito seas tú / Blessed be your name
- ❖ Dios de la creación / God of Wonders
- ❖ Muestra tu gloria / Holy Ground
- ❖ Ser como tú / To Be Like You

CONFESIÓN / CONFESSION (Juan 17, 20-23; Filipenses 2, 1-8; 2 Corintios 5, 17-19; Romanos 12, 1-2.9-21; Génesis 1, 26-27; Lamentaciones 3, 22-23. Richard Rojas Banuchi)

Unísono: Dios, decimos que somos uno, pero actuamos de formas que hieren esa unidad. Buscamos nuestro propio bienestar, aun sabiendo que otras personas podrían beneficiarse de nuestra generosidad.

Olvidamos que nos amas con un amor más grande que nuestras pequeñas rencillas, más dulce que nuestro amargo afán de ganar, y más humilde que nuestra arrogancia disfrazada cuando hablamos de igualdad.

No mires nuestra inconsistencia. No tomes en cuenta nuestra torpe manera de reparar lo que rompemos. Señor, no consideres los continuos actos de agresión que borran de nuestro rostro la imagen de tu Hijo.

Haznos nueva creación, y une cada fragmento roto de nuestro fallido intento de anunciar tu Reino, hasta que lleguemos a vivir de cara al Sol brillante de tu perdón y tu misericordia.

Unison: God, we say we are one, but we act in ways that wound that unity. We seek our own well-being, even when we know others could benefit from our generosity.

We forget that you love us with a love greater than our petty quarrels, sweeter than our bitter need to win, and humbler than our false pride when we speak of equality.

Do not look upon our inconsistency. Do not hold against us our clumsy attempts to repair what we break. Lord, do not count against us the ongoing acts of aggression that erase from our faces the image of your Son.

Make us a new creation, and gather each broken fragment of our failed attempt to proclaim your Kingdom, until we learn to live in the light of the bright Sun of your forgiveness and mercy.

*Por Jesús, quien es puro perdón, lo pedimos.
Amén.*

*Through Jesus, who is pure forgiveness, we
pray. Amen.*

(1 Pedro/Peter 4, 12-14; 5, 6-11. MGV)

*Unísono: Dios fiel, tú nos llamas a
permanecer firmes, a resistir con fe, a confiar
en tu poder en medio del sufrimiento.
Pero confesamos que con frecuencia nos
sorprendemos y desanimamos cuando
enfrentamos pruebas.
Nos alejamos del gozo de participar en los
padecimientos de Cristo, y preferimos la
comodidad a la cruz.
Hemos callado cuando debimos hablar.
Hemos buscado seguridad en lugar de
justicia.
Perdónanos, Señor, por no confiar en que tú
nos afirmas, fortaleces y sostienes.
Renuévanos con tu Espíritu glorioso. Amén.*

*Unison: Faithful God, you call us to stand
firm, to resist in faith, and to trust in your
power in the midst of suffering.
Yet we confess that we are often surprised
and discouraged when we face trials.
We turn away from the joy of sharing in the
sufferings of Christ and choose comfort
instead of the cross.
We have remained silent when we should
have spoken.
We have sought security rather than justice.
Forgive us, Lord, for failing to trust that you
uphold us, strengthen us, and sustain us.
Renew us by your glorious Spirit. Amen.*

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON *(1 Pedro/Peter 2, 9; Colosenses/Colossians 1, 13-14 ; Apocalipsis/Revelations 1, 5-6. MGV)*

Recuerden que Dios nos ha elegido por medio de Jesucristo, para que formemos parte de su maravilloso reino. Dios en su gracia nos ha dado el perdón por nuestros pecados. ¡Qué Dios reine con poder para siempre! Amén.

“Remember that God has chosen us through Jesus Christ, to become part of His wonderful kingdom.” God graciously gave us forgiveness for our sins. God reigns in power forever! Amen.

(1 Pedro/Peter 4, 7; 5, 10. MGV)

Dios nos invita a poner nuestras preocupaciones en sus manos, porque Dios siempre nos cuida. Por eso, podemos confiar plenamente en que el perdón que pedimos nos ha sido concedido. Dios nos ha elegido, por medio de Jesucristo, para que formemos parte de su maravilloso Reino. En él, hemos recibido el perdón de nuestros pecados. Vivamos, entonces, en la paz que solo Dios puede dar.

God invites us to place our worries in God's hands, because God always cares for us. Therefore, we can trust fully that the forgiveness we ask for has been granted. God has chosen us, through Jesus Christ, to be part of God's wondrous Kingdom. In him, we have received the forgiveness of our sins. Let us then live in the peace that only God can give.

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year A](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Jesús es llevado al cielo y sus discípulos y discípulas se dedican a la oración. / Jesus is taken up to heaven and the disciples devote themselves to prayer.
- ❖ Canten alabanzas a Dios. / Sing praises to God.
- ❖ Dios les dará fortaleza y sostén después de haber sufrido. / After you have suffered, God will strengthen and support you.
- ❖ Jesús ora por sus discípulos y les dice que su hora ha llegado. / Jesus prays for his disciples, saying his hour has come.
- ❖ La ascensión de Cristo. / The ascension of Christ.
- ❖ Ustedes serán mis testigos por todo el mundo. / You will be my witness in all of the world.
- ❖ Jesús ora por su pueblo. / Jesus prays for his people.
- ❖ El lugar del sufrimiento en la vida de la persona cristiana. / The place of suffering in the life of a Christian.
- ❖ Sabemos quien es Jesús... ¿Y ahora qué? / We know who Jesus is... Now what?
- ❖ La promesa del Espíritu Santo. / The promise of the Holy Spirit.
- ❖ Poder para hablar. / Power to talk.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [¡Cuán firme cimiento! EHP 224 / How Firm a Foundation GtG 463](#)
- ❖ [El mundo es de Dios EHP 373 / This is My Father's World GTG 370](#)
- ❖ [Loores dad a Cristo el Rey EHP 203 / All Hail the Power of Jesus' Name GTG 263](#)
- ❖ [Si dejas tú que Dios te guíe EHP 346 / If Thou But Trust in God to Guide Thee GTG 816](#)
- ❖ [A Dios dad gracias EHP 192 / All Glory Be to God on High TPH 133](#)
- ❖ [Ni oriente ni occidente EHP 215 / In Christ There is No East or West GTG 318](#)
- ❖ [Te agradecemos, Redentor EHP 170 / We thank Thee, Jesus, dearest Friend](#)
- ❖ [Celebremos del Señor EHP 175 / Hail the Day That Sees Him Rise](#)
- ❖ [Dios de gracia, Dios de gloria EHP 211 / God of Grace and God of Glory GTG 307](#)
- ❖ [Somos uno en Cristo EHP 222 / We Are One in Christ Jesus GTG 322](#)
- ❖ [La fuente de la unidad EHP 247 / Our Only Source of Unity](#)
- ❖ [Inspira, oh Dios, nuestra oración / Spirit Divine Attend Our Prayers GtG 407](#)
- ❖ [Dónde está el Espíritu de Dios \(Where is God's Spirit\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)

- ❖ Sopla fuerte Espíritu Divino / Blow Wild and Blow Freely
- ❖ Mi Redentor vive / I Know My Redeemer Lives
- ❖ Yo te miraré / Look to You
- ❖ Dulcemente quebrantado / Sweetly Broken
- ❖ Ese día es hoy (The day is today): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Espíritu arde / Spirit Burn
- ❖ Ven, Espíritu de Dios / Holy Spirit, Come to Us
- ❖ Sed firmes / Stand Firm: Una posible traducción para usarlo en español: *Sed, sed firmes. Sed, sed firmes. Sed, sed firmes y ve lo que Dios va a hacer.*

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages:
<https://justleros.blogspot.com/>
 - «[Mirando las nubes / Cloud Watching](#)»
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING (1 Pedro/Peter 4,12-14; 5,6-11. Richard Rojas Banuchi)

Recibimos bendición: Que el Dios de toda gracia, quien nos sostiene en nuestras ansiedades,
y Jesucristo, en cuyo sufrimiento y perseverancia hallamos nueva fuerza para enfrentar cada prueba,
y el glorioso Espíritu Santo de Dios,

We are blessed: May the God of all grace, who sustains us in our anxieties, and Jesus Christ, in whose suffering and endurance we find new strength to face every trial, and the glorious Holy Spirit of God,

nos mantengan firmes frente a toda
oposición,
cerrando las bocas de los leones,
hasta que seamos colmados de su gran gozo.
Amén.

keep us steadfast in the face of all
opposition,
closing the lions' mouths,
until we are filled with their great joy. *Amen.*

COMISIÓN / COMMISION *(Lucas/Luke 17,1-11. Richard Rojas Banuchi)*

Para ser de bendición: Iglesia, Jesús ha
intercedido a nuestro favor para ofrecernos
una vida más allá de lo que podemos
imaginar. Nada puede compararse con este
amor, pues es eterno, inseparable y es desde
antes de que el mundo existiera. Salgamos
con esta seguridad e imitemos ese amor, para
que amando seamos uno-- con la creación,
con las demás personas y con el Espíritu,
como Dios y Cristo son uno.

To be a blessing: People of God, Jesus has
interceded on our behalf to offer us a life
beyond what we can imagine. Nothing can
be compared to this love because it is eternal,
inseparable and it has been like this since
before the world existed. Let us go out with
this assurance and imitate that love, so that
by loving we may be one with creation, other
people and with the Spirit, just as God and
Christ are one.

(1 Pedro/Peter 4,12-14; 5,6-11. MGV)

Para ser de bendición: Sean humildes y
acepten la autoridad de Dios. Pongan sus
preocupaciones en las manos Dios, pues Dios
le cuidará siempre. Resistan los ataques y
confíen siempre en Dios. Nunca duden de su
amor por ustedes. Salgan y trabajen para que
su reino maravilloso sea una realidad en este
mundo.

To be a blessing: Be humble and submit to
God's authority. Place your worries in God's
hands, for God will always care for you.
Resist every attack and trust in God at all
times. Never doubt God's love for you. Go
out and work so that God's wonderful
Kingdom may become a reality in this
world.

NOTAS / NOTES:

EHP= El Himnario Presbiteriano

GtG= Glory to God

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= Book of Common Worship

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Editor of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a pcusastore.com / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to pcusastore.com
- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo E051214. / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund E051214.

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:**
https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber